

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

26 FÉVRIER 1970.

PROJET DE LOI

concernant la structure générale de l'enseignement
supérieur technique.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu des dispositions de la loi du 9 avril 1965, portant diverses mesures concernant l'expansion universitaire, une Commission spéciale a été créée par le Conseil National de la Politique Scientifique. Cette Commission est chargée:

1° de surveiller l'application des mesures contenues dans la loi précitée et de donner tous les avis nécessaires aux Ministres concernés;

2° d'étudier les problèmes relatifs à l'expansion universitaire et d'introduire des conclusions motivées à ce sujet.

Les Ministres de l'Education nationale ont étudié avec une attention particulière l'avis et les conclusions de la Commission spéciale, transmis au Gouvernement le 5 avril 1968.

Ils ont été particulièrement frappés par les citations reprises au § 36 du rapport sous le titre « Complémentarité des enseignements supérieurs universitaires et non universitaires ».

« Certains étudiants entrent à l'université, alors que l'enseignement technique ou artistique supérieur leur conviendrait mieux. L'inverse se produit également..

» C'est pourquoi l'expansion universitaire doit aller de pair avec l'expansion d'un enseignement supérieur non universitaire de qualité. Ces deux expansions parallèles constituent l'une des clés du problème que soulève la formation d'un nombre croissant d'étudiants. Seules ces deux expansions peuvent permettre de mieux orienter les étudiants,

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

26 FEBRUARI 1970.

WETSONTWERP

betreffende de structuur van het technisch
hoger onderwijs.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Krachtens de bepalingen van de wet van 9 april 1965, houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, werd op 30 juni 1966 door de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid een Speciale Commissie opgericht, gelast met:

1° het toezicht op de toepassing van de maatregelen in genoemde wet bevat en het geven van alle nodige adviezen aan de bevoegde Ministers;

2° de studie van de problemen in verband met de universitaire expansie en het indienen van gemotiveerde conclusies hierover,

De Ministers van Nationale Opvoeding hebben een zeer bijzondere aandacht besteed aan het advies en de besluiten van de Speciale Commissie, die op 5 april 1968 aan de Regering werden overhandigd.

Meer in het bijzonder werden ze getroffen door de uitspraken vermeld in § 36 van het verslag onder de titel « Universitair en niet-universitair hoger onderwijs moeten elkaar aanvullen ».

Deze uitspraken luiden :

« Sommige studenten die universitaire studies aanvatten zijn veel beter geschikt voor het hoger technisch of hoger kunstonderwijs, en omgekeerd.

» Daarom moet de universitaire expansie gepaard gaan met de expansie van een hoger niet-universitair kwaliteitsonderwijs. Deze gelijklopende dubbele expansie is een van de elementen ter oplossing van het probleem van de vorming van een steeds groter aantal studenten. Deze dubbele expansie is de enige mogelijkheid om de studenten beter te

selon la nature réelle de leurs aptitudes et de réaliser la collaboration qui est indispensable entre les deux types d'enseignement supérieur, dans la sauvegarde de leur vocation et des exigences qui leur sont propres,

» Pour atteindre cet objectif, il conviendrait de prendre les mesures principales suivantes:

» a) grâce à de strictes prescriptions fixées par la loi, les institutions d'enseignement technique ou artistique supérieur de haut niveau devraient être distinguées des autres et leur valeur pleinement reconnue; afin de donner à ces établissements la consécration qui leur est nécessaire, il pourrait être utile de leur conférer une appellation qui corresponde mieux à leur niveau;

» b) entre de telles institutions et les établissements universitaires, des passerelles devraient être mélangées afin que les étudiants qui ont entrepris une candidature universitaire puissent, s'il y a lieu, se réorienter vers l'enseignement technique ou artistique supérieur et vice versa;

» c) sauf exceptions, de telles passerelles ne pourraient être empruntées par les étudiants des deux enseignements que pendant la durée du premier cycle et au plus tard à l'expiration de celui-ci;

» d) afin de sauvegarder le niveau des deux types d'enseignement, de tels passages devraient faire l'objet d'une réglementation appropriée; comme un système de passerelles ne peut être assimilé à un régime d'équivalence, le passage devrait notamment être subordonné - en tout cas lorsqu'il se fait par admission dans l'enseignement universitaire - à la réussite d'examen complémentaires. »

Corrélativement à ce qui précède, on constate que les recteurs des universités reconnaissent que l'enseignement supérieur non universitaire ne peut être un enseignement de deuxième rang, mais doit être un authentique enseignement supérieur, en état de valoriser jusqu'au niveau le plus élevé les talents de ceux qui ont une autre forme d'intelligence que les étudiants universitaires ou qui souhaitent appliquer leur formation à d'autres problèmes.

Dans divers milieux politiques, économiques, sociaux et pédagogiques, ces notions ont provoqué un réexamen des points de vue quant à l'organisation de l'enseignement supérieur non universitaire. En particulier, la nécessité de développer une structure permettant une application pratique, souple et intégrante dans l'organisation de l'enseignement supérieur de la plupart des pays d'Europe, apparut clairement.

A ce point de vue, les documents rédigés par le groupe de travail mixte pour l'enseignement supérieur non universitaire sont intéressants. C'est particulièrement le cas du premier rapport intérimaire et du memorandum remis aux Ministres de l'Education nationale respectivement le 15 novembre 1968 par M. le Président J. Rens et le 28 janvier 1970 par M. le Président A. Hacquaert.

Ces deux documents envisagent un schéma d'organisation de l'enseignement supérieur et proposent de rechercher la solution dans une structure englobant les deux formations: un enseignement supérieur long à deux cycles et un enseignement supérieur court à un cycle. Le Groupe Mixte propose corrélativement que les divers types de formation prévues pour répondre aux besoins spécifiques de la société puissent être intégrés dans ce schéma.

Partant de cet avis, les Ministres de l'Education nationale ont élaboré un projet de loi relatif à la structure générale de l'enseignement supérieur technique. Cette structure

orienter, elk volgens hun eigen bekwaamheden, en de noodzakelijke samenwerking tussen de beide vormen van hoger onderwijs te verzekeren, met behoud van hun eigen zending en hun eigen vereisten,

» Om dit objectief te verwezenlijken zou men in de eerste plaats volgende maatregelen moeten nemen:

» a) door middel van strenge voorschriften door de wet bepaald, zouden de instellingen van hoger technisch of hoger kunstonderwijs van hoog niveau en de andere, moeten onderscheiden worden en hun waarde zou ten volle moeten erkend worden: het zou ook nuttig kunnen zijn die instellingen als teken van erkenning een andere naam te geven die beter met hun niveau overeenkomt;

» b) tussen die inrichtingen en de universitaire instellingen zou men moeten zorgen voor overgangsmogelijkheden, zodat de studenten die hun studies aan de universiteit begonnen zijn zich zo nodig naar het hoger technisch of hoger kunstonderwijs kunnen heroriënteren en omgekeerd;

» c) behoudens uitzonderingen, zou die overgang voor de studenten van de beide onderwijsvormen slechts mogelijk zijn tijdens de eerste cyclus en ten laatste op het einde ervan;

» d) om het niveau van de beide onderwijstypes te behouden zou voor dergelijke overgangen een adequate reglementering moeten opgesteld worden; vermits men een overgangssysteem niet kan gelijkstellen met een stelsel van gelijkwaardigheid, zou die overgang bijvoorbeeld - in ieder geval voor de toegang tot het universitaire onderwijs - moeten afhangen van het slagen in bepaalde aanvullende examens, »

In aansluiting daarmee stelt men vast dat de rectoren der universiteiten erkennen dat het niet-universitaire hoger onderwijs geen tweederangsonderwijs mag zijn, maar een waarachtig hoger onderwijs, dat in staat is op het hoogste niveau talenten te valoriseren van diegenen die een andere vorm van intelligentie hebben dan universiteitsstudenten of die hun vorming op andere problemen wensen toe te passen.

In verschillende politieke, economische, sociale en pedagogische middelen hebben deze inzichten aanleiding gegeven tot het herzien van de standpunten inzake de organisatie van het niet-universitaire hoger onderwijs. Inzonderheid werd op het voorplan gebracht dat een structuur moet worden uitgewerkt, die een grote soepelheid in de praktische uitvoering mogelijk maakt, en die haar weerspiegeling vindt in de organisatie van het hoger onderwijs van de meeste Europese landen,

Belangwekkend in hogergenoemd opzicht zijn de documenten die door de Gemengde Werkgroep voor het hoger niet-universitaire onderwijs werden opgesteld, meer in het bijzonder het eerste interimverslag dat op 15 november 1968 door de heer Voorzitter J. Rens, en het memorandum dat op 28 januari 1970 door de heer Voorzitter A. Hacquaert, aan de Ministers van Nationale Opvoeding werden overhandigd.

Beide documenten geven een mogelijk organisatieschema van het hoger onderwijs en stellen voor om de oplossing te zoeken in een structuur die twee vormen omvat: een lang hoger onderwijs met twee cyclussen en een kort hoger onderwijs met één enkele cyclus. Daarbij aansluitend wordt door de Gemengde Werkgroep vooropgesteld dat de verschillende types van vorming, die moeten voorzelen worden om aan de specifieke behoeften van de maatschappij te beantwoorden, in dit schema zouden kunnen geïntegreerd worden.

Steunend op dit advies werd door de Ministers van Nationale Opvoeding een ontwerp van wet opgesteld betreffende het algemeen structuur van het

générale a été conçue de manière à fournir à l'avenir toute latitude possible de fixation des dispositions légales et à l'organisation d'études nouvelles ainsi qu'à la restructuration et la réorganisation des études déjà existantes,



Le projet de loi ci-dessous n'a pas été présenté en particulier pour avis au Conseil d'Etat.

Toutefois, le 19 décembre 1969, la Chambre de la section « Législation » du Conseil d'Etat a émis son avis sur un projet de loi « portant modification de la structure de l'enseignement supérieur technique et portant création du grade d'ingénieur industriel et du grade de conducteur industriel »,

Le projet de loi ci-dessous reprend les articles 1, 8 et 10, § 2, du projet de loi précédemment transmis au Conseil d'Etat, en modifiant leur classement.

De plus, le présent projet reprend les dispositions légales de la loi du 5 août 1969 portant freinage, pour une période de trois ans, du développement des réseaux scolaires de renseignement technique supérieur, à ceci près que la période a été adaptée aux perspectives actuelles.

ANALYSE DES ARTICLES.

Article premier.

Une des conditions pouvant favoriser la revalorisation de l'enseignement supérieur consiste à employer une terminologie adéquate et bien adaptée.

Il est préférable de ne plus se servir des termes « enseignement supérieur non universitaire » parce que cette expression est plus restrictive que valorisante. C'est pourquoi, il est souhaitable que seule l'expression « enseignement supérieur » subsiste, moyennant toutefois l'adjonction d'un qualificatif destiné à préciser la nature particulière des études déterminées. Les dispositions de la présente loi concernent toutes les formations relevant de l'enseignement technique supérieur,

Conformément aux avis de la Commission mixte pour l'enseignement supérieur non universitaire, les facultés des sciences appliquées, de la Fédération des industries belges et des Associations professionnelles belges d'Ingénieurs, un schéma d'organisation de l'enseignement supérieur technique, fondé sur une structure incluant deux formations, a été retenu.

Ainsi, ont été prévus:

1. Un enseignement supérieur technique long comprenant au maximum deux cycles et destiné à la formation des cadres de haute technicité, chargés de tâches de transposition, de réalisation et de gestion;

2. Un enseignement supérieur technique court, comprenant un seul cycle et destiné à la formation des cadres moyens, chargés de la réalisation et de la direction des tâches d'exécution à caractère scientifique et technique.

La notion de cycle a été définie dans la loi. Il faut insister sur le fait que l'élément essentiel de cette notion est l'ensemble cohérent et délimité d'une formation et non sa

technisch hoger onderwijs. Deze algemene structuur werd derwijze opgevat dat alle mogelijkheden geboden worden om in de toekomst de reglementaire en wettelijke bepalingen vast te leggen die eigen zijn aan de structuur en aan de organisatie van nieuwe studiën en aan de herstructurering en de reorganisatie van thans bestaande studiën.



Onderhavig wetsontwerp werd niet apart voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

Op 19 december 1969 werd evenwel door de eerste Kamer van de afdeling « Wergeving » van de Raad van State advies uitgebracht over een ontwerp van wet « houdende wijziging van de structuur van het technisch hoger onderwijs en instellende de graad van industrieel ingenieur en de graad van industrieel conducteur »,

Onderhavig wetsontwerp herneemt in een andere schikking de artikelen 1, 8 en 10, § 2 van het voorontwerp dat aan de Raad van State werd voorgelegd.

Bovendien bevat het wetsontwerp de wettelijke bepalingen vervat in de wet van 5 augustus 1969 houdende remming voor een periode van drie jaar van de ontwikkeling van de onderwijsnetten in het hoger technisch onderwijs, met dien verstande dat de periode aan de huidige inzichten werd aangepast,

ONTLEDING DER ARTIKELN.

Eerste artikel.

Eén van de voorwaarden die tot de revalorisatie van het hoger onderwijs kan bijdragen bestaat erin, dat een adequate en aangepaste terminologie zou worden in voege gebracht.

De term « hoger niet-universitair onderwijs » wordt het best niet verder in gebruik genomen, aangezien deze term meer ontkent dan waardeert. Het is daarom wenselijk dat alleen de uitdrukking « hoger onderwijs » zou behouden blijven, mits toevoeging evenwel van een adjectief om de bijzondere aard van bepaalde studiën aan te duiden. In deze wet betreffen de beschikkingen alle opleidingsvormen behorende tot het technisch hoger onderwijs.

Overeenkomstig het advies van de Gemengde Werkgroep voor het hoger niet-universitair onderwijs, van de faculteiten voor toegepaste wetenschappen van het Verbond van de Belgische Nijverheid en van de Belgische Beroepsverenigingen voor Ingenieurs werd een organisatie-schema van het technisch hoger onderwijs omvattende een structuur volgens twee vormen weerhouden,

Aldus werden voorzien:

1. Een lang technisch hoger onderwijs bestaande uit ten hoogste twee cyclussen en gericht op de vorming van de kaders met hoge techniciteit, die gelast zijn met taken van transpositie, realisatie en beheer;

2. Een kort technisch hoger onderwijs bestaande uit één enkele cyclus en gericht op de vorming van de middenkaders, die gelast zijn met de verwezenlijkingen en de leiding van uitvoeringstaken die een sterke wetenschappelijke en technische inhoud hebben.

Het begrip cyclus werd in de wet bepaald. Op duidelijke wijze moet worden beklemtoond dat in dit begrip niet de duur essentieel is, maar wel het aaneensluitend en afgeslo-

durée. Si cette durée a été fixée à deux années minimum. l'alinéa précédent implique que certaines études appartenant à un même cycle peuvent s'étendre sur trois ou même éventuellement quatre années d'études.

Concernant le mot « cycle », l'avis du Conseil d'Etat précise avec raison que ce terme est employé dans les lois coordonnées de l'enseignement technique pour désigner les différents degrés de cet enseignement. Toutefois, afin d'éviter la confusion que suscitent l'emploi du mot « degré » comme terme de base et une certaine contradiction entre les articles 7 et 8, qui en résulte, seul le mot « cycle » sera retenu, étant bien entendu qu'il désigne un niveau déterminé d'études.

Art.2.

Les dispositions de cet article dotent certains établissements et certaines sections de l'enseignement supérieur technique actuel d'un nouveau statut.

Il est notoire que les sections et les établissements visés sont actuellement classés selon les dispositions réglementaires de l'arrêté royal du 11 novembre 1962.

D'une part, l'idée raisonnable et souvent préconisée visant à remplacer les dispositions réglementaires par des dispositions légales a été admise.

D'autre part, il a été procédé à un inventaire des différentes formations propres à l'enseignement supérieur technique. Ces établissements et ces sections ont fait l'objet d'un classement répondant aux vues actuelles. Cette classification a tenu compte de la structure, du contenu des études, des conditions d'admission et de la finalité propres aux formations concernées.

Art.3.

D'une part, l'évolution tant sociale qu'économique pouvant amener, à l'avenir, une modification des besoins qui existent actuellement, l'éventualité de devoir créer des études déterminées d'un type inconnu aujourd'hui, a été prévue. Les études conduisant au diplôme d'analyste en informatique en est un exemple récent.

La possibilité de réorganiser des études déterminées doit rester entière. En effet, si par exemple les notions scientifiques en matière de service social devaient subir une modification, le législateur devrait être à même de classer différemment l'enseignement du service social sur base d'une finalité orientée d'une autre façon et un contenu des études adapté.

Art.4.

Afin d'élever le standing et l'efficacité de l'enseignement à deux cycles, il est souhaitable, en règle générale, que les établissements qui dispensent cet enseignement puissent créer leur propre climat d'études et une sphère de travail indépendante. C'est pour ce motif qu'il a été décidé en principe de scinder ce genre d'enseignement de l'enseignement secondaire.

ten studicycli. Is de duur bepaald op ter minste twee jaar. Jan impliceert het voorgaande dat sommige studietoehorende tot eenzelfde cyclus kunnen gespreid liggen over drie en eventueel zelfs over vier studiejaar.

Inzake de term « cyclus » wordt in het advies van de Raad van State terecht opgemerkt, dat deze term gebruikt is in de gecoördineerde wetten op het technisch onderwijs om de verschillende graden van dit onderwijs in te delen. Ten einde evenwel de verwarring uit de weg te gaan die aangaande de basiswoorden « graad » en « cyclus » een zekere tegenspraak veroorzaakt tussen de artikelen 7 en 8 van genoemde gecoördineerde wetten, wordt alleen de term « cyclus » weerhouden, met dien verstande dat met dit begrip een bepaald niveau van studie wordt aangeduid.

Art.2.

Door de beschikkingen die in dit artikel zijn vervat wordt aan sommige instellingen en afdelingen van het thans bestaande hoger technisch onderwijs een nieuw statuut gegeven.

Zoals bekend zijn bedoelde inrichtingen en afdelingen thans gerangschikt overeenkomstig de reglementaire bepalingen van het koninklijk besluit van 14 november 1962.

In de eerste plaats werd voldoening gegeven aan de algemeen aanvaarde en redelijke gedachte om de reglementaire beschikkingen door wettelijke te vervangen.

Anderzijds werd een inventaris opgemaakt van de verschillende opleidingsvormen behorende tot het hoger technisch onderwijs en werden deze inrichtingen en afdelingen geslassificeerd op de plaats waar ze overeenkomstig de inzichten van het openbaar huishouden. Deze classificatie gebeurde met inachtneming van de structuur, de studieinhoud, de toelatingsvoorwaarden en de finaliteit, die eigen zijn aan de bij deze classificatie betrokken studietoehoren.

Art.3.

De sociale en economische evolutie kan er aanleiding toe zijn dat de behoeften in de toekomst anders komen te liggen dan thans het geval is. Om die reden werd voorzien dat bepaalde studietoehoren van een hedendaags onbestaand type zouden moeten worden ingericht. Zulks was onlangs het geval met de studietoehoren leidende tot het diploma van systeem-analist in de informatiek.

Anderzijds moet de mogelijkheid open blijven om bepaalde studietoehoren te reorganiseren. Bij wijze van voorbeeld wezen in laatstgenoemd verband het onderwijs met maatschappelijk dienstbetoon geciteerd; indien de wetenschappelijke inzichten ter zake moesten wijzigen, dan moet de wetgever in staat zijn - op basis van een andersliggende finaliteit en een daaraan verbonden studieinhoud - genoemd onderwijs anders te rangschikken.

Art.4.

Ten einde de standing en de doelmatigheid van het onderwijs bestaande uit twee cyclussen te verhogen, is het in algemene regel wenselijk dat de inrichtingen die dit onderwijs verspreiden een eigen studieklimaat en een onafhankelijke werksfeer zouden kunnen creëren. Om die reden werd in principe vastgelegd dit soort onderwijs te schieden van het onderwijs op secundair niveau.

Art. 5.

Il est admis, dans tous les milieux compétents, que les étudiants, au seuil d'études comportant deux cycles, doivent posséder un niveau de formation, une méthode de travail et une capacité de raisonnement de nature telle qu'ils soient en état de suivre des cours de haut niveau scientifique. Pour ce motif, l'accès à ces études doit aussi dépendre des conditions ouvrant la voie aux études universitaires:

1. Un certificat homologué couronnant des études secondaires complètes suivi du diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur;

2. Un certificat délivré par un des jurys d'Etat de l'enseignement moyen supérieur ou de l'enseignement technique secondaire supérieur, créés par la loi du 8 juin 1961,

Les conditions d'accès à l'enseignement d'un seul cycle ont été conçues plus largement, compte tenu de la finalité de cet enseignement..

Art. 6.

Le memorandum remis aux Ministres le 28 janvier 1970 par le groupe mixte pour l'enseignement supérieur non universitaire mentionne l'option fondamentale suivante:

« La structure nouvelle qui en résulterait devrait rendre plus facile le passage d'un type de formation à l'autre; les « passerelles » qui seraient prévues à cet effet devraient être organisées de façon à ne pas imposer à l'étudiant une perte de temps superflue ou un effort inutile, tout en sauvegardant la valeur finale de chaque formation. »

Cette même idée concernant le passage des étudiants a déjà été exprimée dans les avis et les conclusions de la Commission spéciale contenus dans l'exposé des motifs de la loi pour l'expansion universitaire.

Les dispositions de cet article rencontrent ces vues en rendant possible tous les passages:

- d'une part, entre les différentes formes d'enseignement supérieur dispensé dans les sections et les établissements n'appartenant pas à l'enseignement universitaire;
- d'autre part, entre toutes les formes d'enseignement supérieur, y compris l'enseignement universitaire.

Le but de ces possibilités de passage est de permettre aux étudiants doués de trouver leur voie sans leur imposer une perte d'années d'études d'enseignement supérieur déjà suivies, il est donc raisonnable de prévoir éventuellement une formation et des examens complémentaires. Dans le but d'établir une réglementation adéquate nécessaire à chaque cas particulier, le Roi déterminera les conditions de passage sur avis des Conseils supérieurs compétents.

Art. 7.

Pour assurer une planification rationnelle du développement de l'enseignement supérieur technique, il est indispensable de procéder à l'étude des besoins socio-économiques sur base de l'enseignement existant. Dans ce but il est souhaitable de freiner toute prolifération subséquente pendant une période déterminée.

Art. S.

In alle bevoegde milieus wordt aangenomen dat de studenten van bij de aanvang der studie, lopende over twee cyclussen, een opleidingsniveau, een werkmethode en een redeneringsvermogen moeten bezitten, van dien aard, dat ze in staat zijn om cursussen van hoog wetenschappelijk niveau op te bouwen. Het is om die reden dat de toegang tot de studiën werd opengesteld langs de wegen die ook naar het universitair onderwijs leiden :

1. Een gehomologeerde titel na volledige secundaire studies en daarna slagen in het maturiteitsexamen, waardoor het bekwaamheidsdiploma voor het hoger onderwijs verkregen wordt;

2. Een titel afgeleverd door de Staatsjury's van het hoger middelbaar onderwijs en van het hoger secundair technisch onderwijs, opgericht door de wet van 8 juni 1961.

De toelatingsvoorwaarden voor het onderwijs bestaande uit één enkele cyclus werden ruimer opgevat omdat rekening werd gehouden met de finaliteit waarop dit onderwijs is gericht..

Art.6.

In het memorandum dat op 28 januari 1970 door de Gemengde Werkgroep voor het hoger niet-universitair onderwijs aan de Ministers van Nationale Opvoeding werd overgemaakt staat volgende fundamentele optie vermeld:

« De nieuwe structuur zou de overgang van het ene type naar het andere moeten vergemakkelijken; de te voorzien « bruggen » zouden op zulkdanige wijze georganiseerd moeten worden, dat aan de student geen overdreven tijdverlies of nutteloze inspanning zou opgelegd worden, en dat de eindwaarde van elke vorming gewaarborgd zou zijn »

Een zelfde gedachte inzake de overgang van de studenten werd uitgedrukt in het advies en de besluiten van de Speciale Commissie voor de universitaire expansie, zoals kan gelezen worden in de memorie van toelichting van deze wet,

De beschikkingen van dit artikel komen tegemoet aan genoemde inzichten en wel door alle mogelijkheden van overgang open te stellen:

- enerzijds tussen de verschillende vormen van hoger onderwijs, verstrekt in afdelingen en instellingen niet behorende tot het universitair onderwijs;
- anderzijds tussen alle vormen van hoger onderwijs, het universitair onderwijs inbegrepen.

Het doel van deze mogelijke overgangen is dat begaafde studenten hun weg kunnen vinden zonder dat ze daarom al de studiejaren van het hoger onderwijs die ze reeds gevolgd hebben zouden verliezen. Het is aldus redelijk dat eventueel een complementaire vorming en aanvullende examens zouden worden voorzien. In ieder geval blijkt de noodzaak om in elk bijzonder geval voor dergelijke overgangen een adequate reglementering op te stellen. Om deze reden werd vastgelegd dat de Koning de overgangsvoorwaarden zou bepalen op advies van de bevoegde Hoge Raden.

Art. 7.

Met het oog op een rationele planning inzake de ontwikkeling van het technisch hoger onderwijs is het noodzakelijk een studie op te maken van de sociaal-economische behoeften in het licht van het onderwijs dat thans bestaat. Te dien einde is het gewenst elke verdere proliferatie gedurende een bepaalde periode af te remmen.

L'application de cet article doit tenir compte de toutes les formes d'enseignement : à temps plein ainsi que de l'enseignement de promotion sociale, des écoles normales techniques moyennes et des cours normaux techniques moyens. Les « écoles et cours professionnels secondaires complémentaires » ne sont pas soumis à cette réglementation.

Les dispositions de cet article impliquent qu'il n'est pas permis, en principe, de scinder un établissement existant de façon à créer un nouvel établissement.

Art. 8.

Les dispositions de l'article 7, applicables à l'enseignement de l'Etat, sont applicables aux pouvoirs organisateurs autres que l'Etat.

Art. 9.

Afin de pouvoir, en période de freinage, rencontrer les besoins éventuels causés par l'évolution de la société, la possibilité d'organiser de nouvelles formes d'enseignement supérieur technique d'un seul cycle est envisagée. Pour la détermination et la localisation de ces besoins, ravis du Conseil, supérieur compétent sera requis.

En ce qui concerne la création dans l'immédiat, une exception a été faite pour les sections suivantes: construction, mécanique, électrotechnique, chimie, énergie nucléaire, textile et agriculture, étant donné qu'un plan de rationalisation existe pour ces sections et que ce plan sera soumis au législateur sous forme d'un projet distinct.

Art. 10.

Dans le même esprit que celui de l'article 9, la transformation progressive de sections est rendue possible par les mêmes dispositions. Le projet de loi stipule que cette transformation ne peut aboutir à une section relevant des sept spécialités citées à l'article précédent.

Art. 11.

Sont considérés comme « nouveaux » les établissements ou les sections qui n'ont pas fonctionné pendant l'année scolaire 1969-1970 sur base de la législation ad hoc. Une section subsidiaire ou reconnue, ayant subi l'année de probation et pour laquelle une demande de subventionnement régulière a été introduite, a donc fonctionné de toute façon.

D'autre part, le développement normal, sans interruption d'une section comportant les années d'études appartenant au cycle d'études proprement dit de cette section, n'est pas considéré comme une création nouvelle.

Art. 12.

L'article 2 de cette loi mentionne les dispositions concernant la classification de l'enseignement technique supérieur classé conformément à l'arrêté royal du 14 novembre 1962 au premier et au troisième degré. L'enseignement technique supérieur du deuxième degré, selon ce même arrêté

Voor de toepassing van dit artikel moeten worden in acht genomen alle onderwijsvormen met volledig leerplan, alsook het onderwijs voor sociale promotie, de middelbare technische normaalscholen en de middelbare technische normaal-leergangen inbegrepen. De «aanvullende secundaire beroepsscholen... en -leergangen» vallen niet onder toepassing van de regeling.

De bepalingen van dit artikel impliceren dat het in principe niet toegelaten is een bestaande inrichting zodanig te splitsen dat ze zou leiden tot het tot stand komen van een nieuwe inrichting.

Art. 8.

In dit artikel worden dezelfde beschikkingen die in artikel 7 van toepassing zijn op het Rijksonderwijs, toegepast op alle inrichtende machten andere dan de Staat.

Art. 9.

Ten einde gedurende de periode van afremming te voldoen aan eventuele behoeften die zich ingevolge de evolutie van de maatschappij zouden voordoen, werd de mogelijkheid opengesteld tot het organiseren van nieuwe vormen van technisch hoger onderwijs bestaande uit één enkele cyclus. Voor het bepalen van deze behoeften en voor de localisering ervan, werd voorzelen dat het advies zou ingewonnen worden van de bevoegde Hoge Raad, die vertegenwoordigers bevat uit alle bij deze problematiek betrokken milieus.

Aangezien een rationalisatieplan bestaat betreffende de studievormen : bouwtechniek, mechanica, elektrotechniek, chemie, kernenergie, textiel en landbouw dat in een afzonderlijk ontwerp aan de wetgever wordt voorgelegd, werd voor de eventuele onmiddellijke creatie van deze studievormen uitzondering gemaakt.

Art. 10.

In dezelfde geest waarin artikel 9 werd opgesteld wordt door de hier bedoelde beschikkingen de geleidelijke omvorming van welbepaalde afdelingen mogelijk gemaakt. Op te merken valt dat volgens de geest van het wetsontwerp deze omvorming niet mag gebeuren tot een afdeling in de zeven specialiteiten die in het voorgaande artikel werden opgesomd.

Art. 11.

Als « nieuw » worden beschouwd de inrichtingen of afdelingen die tijdens het schooljaar 1969-1970 niet hebben gewerkt op grond van de wetgeving terzake. Een gesubsidieerde of erkende afdeling die het proefjaar doormaakte en waarvoor een regelmatige aanvraag tot subsidieering is ingediend, heeft dus alleszins gewerkt.

Anderzijds wordt de normale uitbouw, zonder onderbreking, van een afdeling met de studie jaren die tot de eigenlijke studiecycclus van die afdeling behoren, niet beschouwd als een nieuwe oprichting.

Art. 12.

In artikel 2 van deze wet werden de beschikkingen vermeld betreffende de classificatie van het hoger technisch onderwijs dat overeenkomstig het koninklijk besluit van 14 november 1962 gerangschikt is in de eerste en in de derde graad. Het hoger technisch onderwijs dat overeen-

royal, n'est pas classé. Pour ce motif, les dispositions réglementaires s'y rapportant doivent rester en vigueur jusqu'à ce que le législateur règle ce cas,

Art. 13.

Compte tenu des dispositions de l'article 12, la structure actuellement existante de l'enseignement technique supérieur est néanmoins remplacée en règle générale par une nouvelle structure en deux cycles, comme il est dit dans l'exposé des motifs.

Vu le chapitre III de la reproduction intégrale de la loi du 5 août 1969, mais portant sur d'autres périodes, cette loi peut être abrogée.

Art., 14.

Sans commentaire.

Le Ministre de l'Education nationale,
p, VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale.
A. DUBOIS,

komstig hetze lfde koninklijk besluit . behoort tot de tweede graad werd niet gerangschikt. . Om deze reden moeten de reglementaire bepalingen daarop betrekking hebbende van kracht blijven tot de wetgever deze aangelegenheid regelt.

Art. 13,

In acht nemende hetgeen in artikel 12 bepaald is wordt nochtans de thans bestaande structuur van het hoger technisch onderwijs in algemene zin vervangen door een nieuwe structuur in twee cyclussen zoals in de memorie van toelichting werd uiteengezet. .

Aangezien hoofdstuk III de integrale herneming is van de wet van 5 augustus 1969, weliswaar betrekking hebbende op andere periodes, mag deze wet worden opgeheven.

Art, II,

Zonder commentaar.

De Minister van Nationale Opvoeding,
p, VERMEYLEN,

De Minister van Nationale Opvoeding.
A. DUBOIS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1,

Structure et Classification.

Article premier,

L'enseignement supérieur technique est dispensé dans l'enseignement supérieur. Il comporte un enseignement se composant d'un seul cycle et un enseignement se composant de deux cycles.

On entend par cycle, des études s'échelonnant sur une période d'au moins deux ans,

Art. , 2,

§ 1. Les écoles et sections de l'enseignement technique supérieur, classées conformément à l'arrêté royal du

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONINGDER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Ministers van Nationale Opvoeding,

HEBBEN Wu BESLOTENEN BESLUITENWIJ :

Onze Ministers van Nationale Opvoeding zijn belast met het voorleggen, in Onze Naam, aan de Wetgevende Kamers van het wetsontwerp met volgende bewoordingen:

HOOFDSTUK 1.

Structuur en Classificatie.

Eerste artikel,

Het technisch hoger onderwijs wordt verstrekt op het niveau van het hoger onderwijs. Het omvat onderwijs bestaande uit ~~een~~ enkele cyclus en onderwijs bestaande uit twee cyclussen.

Onder cyclus moet worden verstaan een geheel van studien gespreid over ten minste twee jaren,

Art.2.

~ 1, De inrichtingen en afdelingen van het hoger technisch onderwijs die overeenkomstig het koninklijk besluit

14 novembre 1962, au troisième degré, sont classées en application de la présente loi dans renseignement supérieur technique comprenant deux cycles.

§ 2. Les écoles et sections de renseignement technique supérieur, classées conformément à l'arrêté royal du 14 novembre 1962, au premier degré, sont classées en application de la présente loi dans l'enseignement supérieur technique comprenant un seul cycle.

Art.3.

La structure et la classification des études d'un type nouveau ou la réorganisation d'études actuelles au niveau de renseignement supérieur technique se feront par une loi.

CHAPITRE II,

Organisation dell études.

Art. 4,

Les établissements d'enseignement supérieur technique à deux cycles ne dispensent que renseignement postsecondaire,

Art., 5,

§ 1. Nul n'est admis en première année d'un enseignement supérieur technique à deux cycles. s'il n'est porteur d'un diplôme d'aptitude homologué donnant accès à renseignement supérieur ou d'un diplôme constatant qu'il a réussi l'examen d'admission pour l'obtention d'un grade légal.

§ 2. Nul n'est admis en première année d'un enseignement supérieur technique à un seul cycle s'il n'est porteur d'un certificat d'enseignement secondaire du degré supérieur.

Art., 6.

§ 1. Sur avis des Conseils supérieurs compétents, le Roi fixe les conditions de passage des étudiants d'une école ou d'une section à un seul cycle ou à deux cycles vers une autre école ou une autre section,

§ 2. Sur avis conforme des Conseils supérieurs compétents et de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires, le Roi fixe les conditions de passage des étudiants des écoles et des sections appartenant à l'une et l'autre formation vers l'enseignement supérieur universitaire et réciproquement.

van 14 novcmber 1962 gerangschikt zijn in de derde graad, worden in toepassing van onderhavige wet gerangschikt in het technisch hoger onderwijs bestaande uit twee cyclussen.

§ 2. De inrichtingen en afdelingen van het hoger technisch onderwijs die overeenkomstig het koninklijk besluit van 14 november 1962 gerangschikt zijn in de eerste graad, worden in toepassing van onderhavige wet gerangschikt in het technisch hogel' onderwijs bestaande uit één enkele cyclus,

Art.3.

De structuur en de classificatie van nieuwe studiën of de reorganisatie van bestaande studiën op het niveau van het technisch hoger onderwijs zullen bij wet geregeld worden.

HOOFDSTUK II.

Organisatie der studiën.

Art.4,

De inrichtingen die een technisch hoger onderwijs verstrekken bestaande uit twee cyclussen organiseren alleen studiën op postsecundair niveau.

Art., 5.

§ 1. Niemand wordt toegelaten tot het eerste jaar der studiën van een technisch hoger onderwijs bestaande uit twee cyclussen, zo hij niet houder is van een gehomologeerd bekwaamheidsdiploma of van een diploma waaruit blijkt dat hij geslaagd is voor een toelatingsexamen met het oog op het behalen van een wettelijke graad.

§ 2. Niemand wordt toegelaten tot het eerste jaar der studiën van een technisch hoger onderwijs bestaande uit één enkele cyclus, zo hi; niet houder is van een getuigschrift van secundair onderwijs van de hogere graad.

Art.6.

§ 1. Op advies van de bevoegde Hoge Raden bepaalt de Koning de overgangsvoorwaarden van de studenten van een school of van een afdeling, die een onderwijs verstrekken bestaande uit één enkele of uit twee cyclussen, naar een andere school of afdeling.

§ 2. Op eenvormig advies van de bevoegde Hoge Raden en van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens bepaalt de Koning de overgangsvoorwaarden van de studenten van scholen en afdelingen, die een onderwijs verstrekken bestaande uit één enkele en uit twee cyclussen naar het universitair onderwijs. en omgekeerd.

CHAPITRE III.

Modalités de développement des réseaux de l'enseignement supérieur technique.

Art. 7.

§ 1. Dans l'enseignement supérieur technique de l'Etat, aucune section nouvelle ne sera ouverte pendant une période de cinq ans, à dater du 1^{er} septembre 1970, sauf ce qui est dit aux articles 9 et 10 de cette loi.

§ 2. Dans l'enseignement supérieur technique de l'Etat, aucun établissement nouveau ne sera ouvert pendant une période de dix ans à dater du 1^{er} septembre 1970.

Art. 8.

§ 1. Les sections d'enseignement supérieur technique qui seraient ouvertes pendant la période de cinq ans susmentionnée, par un pouvoir organisateur autre que l'Etat, ne pourront jamais être reconnues ni subventionnées par celui-ci.

Le pouvoir organisateur, autre que l'Etat, d'un établissement d'enseignement supérieur technique qui ouvre une section nouvelle au cours de la période envisagée perd ses droits aux subventions pour tout rétablissement, à partir du 1^{er} septembre 1970, jusqu'au moment où cette section aura cessé toute activité.

§ 2. L'établissement d'enseignement supérieur technique qui serait ouvert pendant la période de dix ans susmentionnée par un pouvoir organisateur, autre que l'Etat, ne pourra jamais être reconnu ni subventionné par celui-ci.

Art. 9.

Dans l'enseignement supérieur technique, sur avis favorable du Conseil, supérieur compétent, le Roi peut créer, reconnaître ou subventionner un établissement ou une section d'enseignement supérieur technique d'un seul cycle, pour autant que l'enseignement n'y porte pas sur les spécialités suivantes: travaux publics, mécanique, électricité, chimie, énergie nucléaire, textile et agriculture.

Art. 10.

La présente loi n'interdit pas le remplacement d'une section d'enseignement supérieur technique à un seul cycle par une autre section de même niveau.

Art. 11.

Pour l'application des articles 7, 8, 9 et 10 de la présente loi, est considéré comme nouveau, toute section ou établissement n'ayant pas fonctionné au cours de l'année scolaire 1969-1970.

HOOFDSTUK III.

Wijze van ontwikkeling der onderwijsnetten in het technisch hoger onderwijs.

Art. 7.

§ 1. In het technisch hoger Rijksonderwijs zal er gedurende een periode van vijf jaar, te rekenen vanaf 1 september 1970 geen nieuwe afdeling geopend worden, behalve hetgeen bepaald is in de artikelen 9 en 10 van onderhavige wet.

§ 2. In het technisch hoger Rijksonderwijs zal er gedurende een periode van tien jaar, te rekenen vanaf 1 september 1970, geen nieuwe inrichting geopend worden.

Art. 8.

§ 1. De afdelingen van technisch hoger onderwijs die zouden geopend worden gedurende de bovvermelde periode van vijf jaar, door een andere inrichtende macht dan de Staat, zullen nooit erkend noch gesubsidieerd worden door deze laatste.

De inrichten de macht, andere dan de Staat, van een inrichting voor technisch hoger onderwijs, die een nieuwe afdeling opent tijdens genoemde periode, verliest haar recht op toelagen voor de ganse inrichting met ingang van 1 september 1970 tot wanneer deze afdeling alle bedrijvigheid zal hebben gestaakt.

§ 2. De inrichtingen van technisch hoger onderwijs, die zouden geopend worden gedurende de bovvermelde periode van tien jaar door een andere inrichtende macht dan de Staat, zullen nooit erkend noch gesubsidieerd worden door deze laatste.

Art. 9.

In het technisch hoger onderwijs kan de Koning, op gunstig advies van de bevoegde Hoge Raad, een inrichting of een afdeling van technisch hoger onderwijs bestaande uit één enkele cyclus oprichten, erkennen of subsidiëren, voor zover het onderwijs geen betrekking heeft op de volgende specialiteiten: bouwtechniek, mechanica, elektrotechniek, chemie, kern energie, textiel en landbouw.

Art. 10.

De vervanging van een afdeling van technisch hoger onderwijs bestaande uit één enkele cyclus door een andere afdeling in het zelfde niveau wordt niet door onderhavige wet verboden.

Art. 11.

Voor de toepassing van bovenvermelde artikelen 7, 8, 9 en 10 worden als nieuw beschouwd, elke afdeling of inrichting die tijdens het schooljaar 1969-1970 niet heeft gewerkt.

CHAPITRE IV.

Dispositions transitoires, abrogatoires et finales.

Art. 12.

Les dispositions de l'arrêté royal du 14 novembre 1962 relatives à la classification des établissements et des sections de l'enseignement technique supérieur du deuxième degré restent d'application jusqu'à ce qu'une loi règle la matière.

Art. 13.

§ 1. La structure en trois degrés de l'enseignement technique supérieur, fixée par l'arrêté royal du 14 novembre 1962, est supprimée.

§ 2. La loi du 5 août 1969 portant freinage pour une période de trois ans du développement des réseaux de l'enseignement technique supérieur, est abrogée,

Art. H.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 1970.

Donné à Bruxelles, le 26 février 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROY :

Le Ministre de l'Education nationale.

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

HOOFDSTUK IV,

Overgangs-, opheffings- en eindbepalingen,

Art. 12.

Tot op het ogenblik dat een latere wet deze aanlegenheden regelt blijven de beschikkingen van het koninklijk besluit van 14 november 1962 betrekking hebbende op de classificatie van de inrichtingen en afdelingen van het hoger technisch onderwijs van de tweede graad, van roepassing.

Art. 13.

§ 1. De structuur van het hoger technisch onderwijs in drie graden, zoals voorzien in het koninklijk besluit van 14 november 1962 wordt opgeheven.

§ 2. De wet van 5 augustus 1969 houdende remming voor een periode van drie jaar van de ontwikkeling van de onderwijsnetten in het hoger technisch onderwijs, wordt opgeheven.

Art. 14.

Onderhavige wet treedt in werking op 1 september 1970.

Gegeven te Brussel, 26 februari 1970.

BOUDEWIJN.

V.I.N. KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding,

p, VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.